

## XAVIER QUEIPO

*Çeviri: Çağdaş Acar*

### **Karmaşıklık ile yavaş ve derin anlayış hakkı**

Bir gülü diğer çiçeklerden ayırıp onu gül yapan koku  
Birçok gizil mesajda tanımlanmış çoktan,  
Çift sarmal köprülerin sapkın virajlarında  
Leoparın çizgilerindeki desen,  
Panzer kolepter böceğinin yürüyüşü,  
Sinekkuşunun kanatlarındaki ters kuvvet  
Denizgergedanı boynuzunun fildişi sarmalı,  
Göletlerin basitliğinde olsa olsa bir hiçtir  
Kali, dansın coşkusuyla kendi kafasını kesip koparmış,  
Ağzı yarı açık, dili dışarı sarkmış,  
Kesilen boynunun üç yerinden kan fışkırmakta.  
Geleceğin köklerini söküp atmayı kim sever?  
Deneyimden yoksun olan kim?

### **Birlik'in üyeleri hangileri?**

Sözün gücü karmaşıklığın imparatorluğunu durduramaz artık,  
Günbatımında bildiri okuyan güvercinler ile tanyerinde şakıyan  
/bülbüllerin gücü  
Onca ton, onca saklı taş, sonra sular, bir de çayırlar,  
Onca sesin gümbürdeyişi, onca geçmiş ve gelecek mit.  
Mio Cid at üstünde, ölü; Sigfrid Nibelungların yüzüğünü koruyor  
Beowulf tüm gücüyle dayanmakta, Roland çağrı düdüğünü çalmakta

Fakat aynı zamanda hafızanın kutsal hazine sandığında sakladıkları:  
Abaris'ten devr-i âlem yapan ok, Jason'dan maceraperestlik,  
Hector'tan cengaverlik, Patroclus'tan feragat ve uzlaşma,  
Ulysses'ten Ithaka ve Penelope'nin sakin olgunluğuna dönme tutkusu,  
Icarus'tan kanatlarını yakan uçma hayali...  
Deniz yeni mitlere gebe, acımasız rüzgâr ise karmaşıklığın  
imparatorluğunda durmuş Godot'yu bekliyor.